

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ
της 31ης Μαΐου 1979 *

Στην υπόθεση 22/78,

1. Hugin Kassaregister AB, Στοκχόλμη,

2. Hugin Cash Registers Ltd., Λονδίνο,

εκπροσωπούμενες από τους Walter van Gerven και (για την έγγραφη διαδικασία) Jean-François Bellis, δικηγόρους Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Elvinger και Hoss, 84, Grand-Rue,

προσφεύγουσες,

κατά

Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενης από το νομικό της σύμβουλο, John Temple Lang, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το νομικό της σύμβουλο Mario Cervino, κτίριο Jean-Monnet, Kirchberg,

καθής,

που έχει ως αντικείμενο την προσφυγή ακυρώσεως της αποφάσεως της Επιτροπής 78/68, της 8ης Δεκεμβρίου 1977, σχετικής με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 86 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (IV/29.132 Hugin κατά Liptons, OJ L 22 της 27.1.1978, σ. 23),

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ,

συγκείμενο από τους J. Mertens de Wilmars, πρόεδρο του πρώτου τμήματος, προεδρεύοντα, Mackenzie Stuart, πρόεδρο του δευτέρου τμήματος, P. Pescatore, M. Sørensen, A. O'Keefe, G. Bosco και A. Touffait, δικαστές,

* Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική.

γενικός εισαγγελέας: G. Reischl
 γραμματέας: J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

(το μέρος που περιέχει τα περιστατικά παραλείπεται)

Σκεπτικό

- 1 Με την προσφυγή, η οποία ασκήθηκε στις 24 Φεβρουαρίου 1978 από τη σουηδική εταιρία Hugin Kassaregister AB και τη βρετανική θυγατρική της Hugin Cash Register Ltd., στο εξής αναφερόμενες υπό το όνομα Hugin, ζητείται, ως κύριο αίτημα, η ακύρωση της αποφάσεως της Επιτροπής της 8ης Δεκεμβρίου 1977, σχετικής με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 86 της Συνθήκης ΕΟΚ (ΟJ L 22 της 27.1.1978, σ. 23 έως 35). Επικουρικώς, με την προσφυγή ζητείται η ακύρωση ή η μείωση του επιβληθέντος στις δύο εταιρίες, ενεχόμενες εις ολόκληρον, με την εν λόγω απόφαση, προστίμου.
- 2 Κατά το άρθρο 1 της αποφάσεως, διαπιστώνεται ότι η Hugin παρέβη τις διατάξεις του άρθρου 86, από την 1η Ιανουαρίου 1973, αρνούμενη να προμηθεύσει στην επιχείρηση Liptons Cash Registers and Business Equipment Ltd., με έδρα το Λονδίνο, ανταλλακτικά για ταμιακές μηχανές Hugin. Διαπιστώνεται, επίσης, ότι η Hugin Kassaregister AB παρέβη αυτό το ίδιο άρθρο, απαγορεύοντας στις θυγατρικές της και στους διανομείς της εντός της κοινής αγοράς να πωλούν τα εν λόγω ανταλλακτικά, εκτός του δικού της δικτύου διανομής. Η Επιτροπή, για να αιτιολογήσει την απόφασή της, εκθέτει ότι η Hugin κατέχει δεσπόζουσα θέση, κατά την έννοια του άρθρου 86, την οποία εκμεταλλεύθηκε καταχρηστικά και ότι μπορεί να επηρεαστεί το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών.

Επί της θέσεως της Hugin στην αγορά

- 3 Όσον αφορά το αν η Hugin κατέχει δεσπόζουσα θέση στην αγορά, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα πραγματικά περιστατικά της υποθέσεως αποκάλυψαν ότι η Hugin, παρόλον ότι δεν κατέχει παρά σχετικώς μικρό μερίδιο της αγοράς — που είναι πολύ ανταγωνιστική — των ταμιακών μηχανών, απολαύει μονοπωλίου ανταλλακτικών για τις μηχανές που κατασκευάζει και κατέχει, κατά συνέπεια, στον τομέα της συντηρήσεως και επισκευής των ταμιακών μηχανών Hugin, δεσπόζουσα θέση σε σχέση με ανεξάρτητες επιχειρήσεις που έχουν ανάγκη να προμη-

θευτούν γνήσια ανταλλακτικά. Στον τομέα της επισκευής μεταχειρισμένων μηχανών και της μισθώσεως μηχανών, η Επιτροπή θεωρεί επίσης ότι η Hugin κατέχει δεσπόζουσα θέση όσον αφορά τις ταμιακές μηχανές που έχει κατασκευάσει, δεδομένου ότι οι επιχειρήσεις που ασκούν αυτές τις δραστηριότητες εξαρτώνται από τον εφοδιασμό σε ανταλλακτικά Hugin.

- 4 Η Hugin αμφισβητεί το βάσιμο των διαπιστώσεων της Επιτροπής επί των διαφόρων αυτών σημείων. Το κύριο επιχειρήμα της συνίσταται στο ότι η προμήθεια ανταλλακτικών και υπηρεσιών συντηρήσεως και επισκευής εν γένει δεν αποτελεί διακεκριμένη αγορά, αλλά αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο του ανταγωνισμού στην αγορά των ταμιακών μηχανών στο σύνολό της. Αναφέρει ότι σ' αυτή την αγορά ο ανταγωνιστικός παράγων της εξυπηρέτησεως πελατών και της ποιότητας συντηρήσεως και επισκευών, συμπεριλαμβανομένης της προμηθείας ανταλλακτικών, έχει τόση σημασία ώστε η Hugin παρέχει αυτές τις υπηρεσίες με ζημία.
- 5 Για να λυθεί αυτή η διαφορά, πρέπει, πρώτον, να καθορισθεί η αγορά για την οποία πρόκειται. Σχετικώς, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η προσαπτομένη στη Hugin συμπεριφορά συνίσταται στην άρνηση εφοδιασμού με ανταλλακτικά της Liptons και, εν γένει, κάθε ανεξάρτητης επιχειρήσεως, εκτός του δικού της δικτύου διανομής. Το ζήτημα είναι, επομένως, αν η προμήθεια ανταλλακτικών συνιστά ειδική αγορά ή αν αποτελεί τμήμα ευρύτερης αγοράς. Για να δοθεί απάντηση σ' αυτό το ερώτημα, πρέπει να καθορισθεί η κατηγορία των πελατών που ζητούν αυτά τα ανταλλακτικά.
- 6 Σχετικώς, είναι δεδομένο, αφενός, ότι οι ταμιακές μηχανές είναι τέτοιας τεχνολογίας ώστε ο χρήστης δεν μπορεί να τοποθετήσει τα ανταλλακτικά στις μηχανές, αλλά απαιτείται η υπηρεσία ειδικευμένου τεχνίτη και, αφετέρου, η αξία των ανταλλακτικών είναι ασήμαντη σε σχέση με το κόστος συντηρήσεως και επισκευής. Υπ' αυτές τις συνθήκες, οι χρησιμοποιούντες ταμιακές μηχανές δεν εισέρχονται, επομένως, στην αγορά ως αγοραστές ανταλλακτικών, οποιεσδήποτε και αν είναι οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες διασφαλίζουν τη συντήρηση και την επισκευή των μηχανών τους. Είτε χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες της Hugin, είτε απευθύνονται σε ανεξάρτητες επιχειρήσεις, στον τομέα συντηρήσεως και επισκευής, οι ανάγκες τους σε ανταλλακτικά δεν εκδηλώνονται στην αγορά, κατά τρόπο άμεσο και ανεξάρτητο. Ναι μεν χωρίς αμφιβολία υφίσταται, στο επίπεδο των χρηστών, αγορά συντηρήσεως και επισκευών, διακεκριμένη της αγοράς των καινούριων ταμιακών μηχανών, αυτή όμως η αγορά είναι στην ουσία αγορά παροχής υπηρεσιών και όχι πώλησεως εμπορευμάτων, όπως είναι η πώληση ανταλλακτικών, η άρνηση προμηθείας των οποίων αποτελεί το αντικείμενο της αποφάσεως της Επιτροπής.

- 7 Αντιθέτως, υφίσταται διακεκριμένη αγορά ανταλλακτικών Hugin σε άλλο επίπεδο, δηλαδή στο επίπεδο των ανεξαρτήτων επιχειρήσεων, που είναι ειδικευμένες στη συντήρηση και την επισκευή ταμιακών μηχανών, στην επισκευή μεταχειρισμένων μηχανών, καθώς και στην πώληση και μίσθωση μεταχειρισμένων μηχανών. Αυτές οι επιχειρήσεις παρεμβαίνουν στην αγορά ως αγοραστές ανταλλακτικών για τις διάφορες δραστηριότητές τους. Έχουν ανάγκη αυτών για την παροχή υπηρεσιών στους χρήστες ταμιακών μηχανών, υπό τη μορφή συντηρήσεως και επισκευών, καθώς και για την επισκευή μεταχειρισμένων συσκευών που προορίζονται για μεταπώληση ή μίσθωση. Ζητούν, τέλος, ανταλλακτικά για τη συντήρηση και επισκευή μηχανών, καινούριων ή μεταχειρισμένων, που τους ανήκουν, και τις οποίες εκμισθώνουν στους πελάτες τους. Είναι δεδομένο, επίσης, ότι υφίσταται ειδική ζήτηση ανταλλακτικών Hugin, δεδομένου ότι αυτά τα ανταλλακτικά δεν μπορούν να αντικατασταθούν με ανταλλακτικά ταμιακών μηχανών άλλων κατασκευαστών.
- 8 Κατά συνέπεια, η αγορά που έτσι συνιστάται από τα ανταλλακτικά Hugin που ζητούν οι ανεξάρτητες επιχειρήσεις πρέπει να θεωρηθεί ως η οικεία αγορά, για την εφαρμογή του άρθρου 86 στις περιστάσεις της προκειμένης περιπτώσεως. Πράγματι, αυτή είναι η αγορά στην οποία διαπράχθηκε η προβαλλομένη κατάχρηση.
- 9 Πρέπει, περαιτέρω, να εξεταστεί αν η Hugin κατέχει δεσπόζουσα θέση σ' αυτή την αγορά. Σχετικώς, η Hugin ομολογεί ότι κατέχει το μονοπώλιο των καινούριων ανταλλακτικών. Για λόγους εμπορικής φύσεως, οποιαδήποτε ανταγωνιστική παραγωγή ανταλλακτικών για τις ταμιακές μηχανές Hugin στην πράξη δεν είναι νοητή. Η Hugin ισχυρίζεται, ωστόσο, ότι υφίσταται άλλη πηγή εφοδιασμού, ήτοι η αγορά και η αποσυναρμολόγηση μεταχειρισμένων μηχανών. Οι διάδικοι δεν συμφωνούν ως προς το μέγεθος αυτής της πηγής εφοδιασμού. Παρόλον ότι φαίνεται να προκύπτει από τη δικογραφία, ότι η πρακτική της αποσυναρμολόγησεως μεταχειρισμένων μηχανών είναι συνήθης στον τομέα των ταμιακών μηχανών, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι συνιστά επαρκή εναλλακτική πηγή εφοδιασμού. Πράγματι, ο κύκλος εργασιών της Liptons, κατά τα έτη κατά τα οποία η Hugin αρνήθηκε να της πωλήσει ανταλλακτικά, αποδεικνύει ότι οι δραστηριότητες της Liptons στον τομέα της πωλήσεως, της μισθώσεως και της επισκευής μηχανών Hugin μειώθηκε αισθητά, όχι μόνο σε απόλυτους αριθμούς, αλλά και σε πραγματική αξία, λαμβανομένου υπόψη του πληθωρισμού.
- 10 Η Hugin ευρίσκεται, έτσι, στην αγορά των δικών της ανταλλακτικών, σε θέση που της επιτρέπει να καθορίζει τη συμπεριφορά της χωρίς να λαμβάνει υπόψη ανταγωνιστικές πηγές εφοδιασμού. Τίποτε, επομένως, δεν επιτρέπει να ανατραπεί το συμπέρασμα ότι κατέχει, σ' αυτή την αγορά, δεσπόζουσα θέση, κατά την έννοια του άρθρου 86.

Επί της συμπεριφοράς της Hugin στην αγορά

- 11 Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η Hugin εκμεταλλεύθηκε καταχρηστικώς τη δεσπόζουσα θέση της, με το να αρνείται να προμηθεύσει ανταλλακτικά στη Liptons και, εν γένει, σε οποιαδήποτε ανεξάρτητη επιχείρηση, εκτός του δικού της δικτύου διανομής. Αυτή η πρακτική που οφείλεται στην πολιτική της Hugin, η οποία αποβλέπει στο να γίνεται η συντήρηση και η επισκευή των ταμιακών μηχανών Hugin μόνο από τις δικές της τεχνικές υπηρεσίες είναι καταχρηστική, λόγω του ότι αποβλέπει στο να εμποδίσει τους χρήστες των μηχανών Hugin να επιλέγουν ελευθέρως την επιχείρηση που θα διασφαλίσει τη συντήρηση, καθώς και την επισκευή, και λόγω του ότι έχει ως συνέπεια να αποφεύγει κάθε ανταγωνισμό και ιδίως σημαντικό ανταγωνισμό, στον τομέα της εξυπηρέτησεως των πελατών, της συντηρήσεως, της επισκευής, της μισθώσεως και της αποκαταστάσεως της λειτουργίας μηχανών Hugin.
- 12 Η Hugin αμφισβητεί το βάσιμο αυτών των ισχυρισμών. Κατ' αυτήν, η εν λόγω πρακτική δεν περιόρισε ουσιωδώς τον ανταγωνισμό και δεν εξαφάνισε τη Liptons από την αγορά ούτε απείλησε την ύπαρξή της. Αυτή, άλλωστε, η πρακτική δικαιολογείται αντικειμενικώς από θεμιτές σκέψεις που αφορούν την υιοθετηθείσα από τη Hugin εμπορική πολιτική, η οποία συνίσταται στο να διασφαλίζει πρώτης ποιότητας υπηρεσία συντηρήσεως και επισκευών.
- 13 Ειδικότερα, η Hugin ισχυρίζεται ότι αποβλέπει στην προσφορά των υπηρεσιών συντηρήσεως και επισκευών μόνο από αυτήν, όχι ως κερδοφόρο δραστηριότητα αυτή καθεαυτή, αλλά προς το σκοπό διατηρήσεως της καλής φήμης των ταμιακών της μηχανών, ενώπιον του ανταγωνισμού μηχανών άλλων κατασκευαστών, πράγμα το οποίο, κατ' αυτήν, αποδεικνύεται από το γεγονός ότι προσφέρει αυτές τις υπηρεσίες με ζημία. Η Hugin επεξηγεί, επιπλέον, ότι δεν δρα στην αγορά των μεταχειρισμένων ταμιακών μηχανών, ούτε στην αγορά της εκμισθώσεως ταμιακών μηχανών και ότι προσέφερε στη Liptons να της προμηθεύσει τα αναγκαία για την αποκατάσταση της λειτουργίας μεταχειρισμένων μηχανών ανταλλακτικά. Εν τούτοις, σύμφωνα με την εμπορική πολιτική της, η Hugin επιμένει στο να γίνεται η συντήρηση και η επισκευή οποιασδήποτε ταμιακής μηχανής Hugin, έστω και πωληθείσας μεταχειρισμένης ή εκμισθωθείσας από ανεξάρτητη επιχείρηση, μόνο από τις δικές της τεχνικές υπηρεσίες.
- 14 Ενώπιον αυτής της διαφοράς απόψεων μεταξύ των διαδίκων, πρέπει, στην προκειμένη περίπτωση, να εξεταστεί καταρχάς αν πληρούται ο τιθέμενος με το άρθρο 86 της Συνθήκης όρος για την υπαγωγή της εν λόγω συμπεριφοράς στο κοινοτικό δίκαιο. Πράγματι, το άρθρο 86 ορίζει ότι η αναφερόμενη σ' αυτό απαγόρευση δεν εφαρμόζεται παρά κατά το μέτρο που η σχετική συμπεριφορά συνιστά καταχρηστική εκμετάλλευση της δεσπόζουσας θέσεως, την οποία μια επιχείρηση κατέχει στην αγορά, και δύναται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών.

Ως προς την επίπτωση στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών

- 15 Η Επιτροπή, στην απόφασή της, ανέφερε ότι «η Liptons εμποδίστηκε στην επιδίωξη της επεκτάσεως των εργασιών της σε σημαντικό τμήμα της κοινής αγοράς και ευρίσκεται στην αδυναμία να προμηθευτεί ανταλλακτικά από άλλα κράτη μέλη». Κατά την Επιτροπή, το υιοθετηθέν από τη Hugin σύστημα διανομής έχει «αισθητό αποτέλεσμα στη διάρθρωση του ανταγωνισμού στο εσωτερικό της κοινής αγοράς».
- 16 Η Hugin αμφισβητεί το βάσιμο αυτών των ισχυρισμών. Κατ' αυτήν, οι δραστηριότητες της Liptons δεν επεκτείνονται πέραν ενός μόνο κράτους μέλους και δεν υφίσταται πραγματική αγορά ανταλλακτικών επεκτεινόμενη πέραν του εδάφους κάθε κράτους μέλους.
- 17 Η ερμηνεία και η εφαρμογή τού, σχετικού με τα αποτελέσματα επί του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών, όρου, που αναφέρεται στα άρθρα 85 και 86 της Συνθήκης, πρέπει να λαμβάνουν ως αφετηρία το σκοπό αυτού του όρου που συνίσταται να καθορίζει, σε θέματα ρυθμίσεως του ανταγωνισμού, τον τομέα του κοινοτικού δικαίου, σε σχέση με τον τομέα των κρατών μελών. Έτσι, εμπίπτουν στον τομέα του κοινοτικού δικαίου κάθε σύμβαση και κάθε πρακτική που είναι ικανές να διακυβεύσουν την ελευθερία του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών, κατά τρόπο που θα μπορούσε να βλάψει την υλοποίηση των στόχων μιας ενιαίας αγοράς μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως στεγανοποιώντας τις εθνικές αγορές, ή τροποποιώντας τη διάρθρωση του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς. Αντιθέτως, η συμπεριφορά, της οποίας τα αποτελέσματα περιορίζονται στο εσωτερικό του εδάφους ενός μόνο κράτους, εμπίπτει στον τομέα της εθνικής έννομης τάξης.
- 18 Για την εφαρμογή αυτών των κριτηρίων στις περιστάσεις της προκειμένης περιπτώσεως, πρέπει να εξεταστούν χωριστά τα αποτελέσματα επί των εμπορικών δραστηριοτήτων της Liptons, αφενός, και επί του εμπορίου των ανταλλακτικών εν γένει, αφετέρου.
- 19 Είναι δεδομένο ότι το κέντρο δραστηριότητας της Liptons είναι η περιοχή του Λονδίνου και, εν πάση περιπτώσει, ότι οι εμπορικές της δραστηριότητες ουδέποτε επεκτάθηκαν πέραν του Ηνωμένου Βασιλείου. Ως προς το μέλλον, καμιά ένδειξη δεν υφίσταται ότι η Liptons αντιμετωπίζει επέκταση των δραστηριοτήτων της πέραν αυτών των γεωγραφικών ορίων. Αυτός ο περιορισμός εξηγείται, άλλωστε, από την ίδια τη φύση των εν λόγω δραστηριοτήτων. Η συντήρηση, η επισκευή και η εκμίσθωση ταμιακών μηχανών, καθώς και η πώληση μεταχειρισμένων ταμιακών μηχανών δεν παρέχουν τη δυνατότητα προσπορίσεως κερδών, εκτός ορισμένης ζώνης γύρω από το κέντρο δραστηριότητας των επιχειρήσεων.

Αυτό το χαρακτηριστικό αντανακλάται στην πραγματική διάρθρωση των επιχειρήσεων. Όπως προκύπτει από τη δικογραφία, υφίσταται στο Ηνωμένο Βασίλειο μεγάλος αριθμός μικρών τοπικών επιχειρήσεων που είναι ειδικευμένες στην παροχή των εν λόγω υπηρεσιών. Πρέπει να γίνει πιστευτό ότι η εμπορική και επαγγελματική δομή είναι η ίδια στα άλλα κράτη μέλη, στα οποία η Hugin εφαρμόζει επίσης την πολιτική της, που συνίσταται στο να μην προμηθεύει ανταλλακτικά εκτός του δικού της δικτύου διανομής.

- 20 Το συμπέρασμα που συνάγεται από αυτές τις παρατηρήσεις είναι, επομένως, ότι το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών δεν επηρεάζεται από τα εμπόδια που η συμπεριφορά της Hugin παρενέβαλε στις δραστηριότητες των ανεξαρτήτων επιχειρήσεων, οι οποίες είναι ειδικευμένες στην παροχή υπηρεσιών συντηρήσεως.
- 21 Όσον αφορά τη διανομή των ανταλλακτικών Hugin, ως διακεκριμένη εμπορική δραστηριότητα, είναι βέβαιο ότι η Liptons επεδίωξε εις μάτην να προμηθευθεί τέτοια ανταλλακτικά από τους διανομείς Hugin σε ορισμένα άλλα κράτη μέλη. Η Hugin, άλλωστε, δεν αρνείται ότι η πολιτική που συνίσταται στο να μην παραδίδονται ανταλλακτικά εκτός του δικού της δικτύου διανομής, παρόλον ότι δεν περιλαμβάνει απαγόρευση εξαγωγής, συνεπάγεται κατ' ανάγκη την εφαρμογή της αρνήσεως παραδόσεως σε ανεξάρτητες επιχειρήσεις, οποιοσδήποτε και αν είναι ο τύπος εγκαταστάσεως της επιχειρήσεως.
- 22 Το ζήτημα είναι, επομένως, αν θα μπορούσε να διεξαχθεί εμπόριο ανταλλακτικών Hugin μεταξύ των κρατών μελών αν οι συνθήκες της αγοράς ήταν εντελώς ελεύθερες, χωρίς να εξαρτώνται από περιοριστικές πρακτικές, όπως οι προκείμενες της Hugin.
- 23 Πρέπει, σχετικώς, να υπομνησθεί ότι η αξία των ανταλλακτικών, αυτή καθαυτή, είναι σχετικώς ασήμαντη. Για το λόγο αυτό τα ανταλλακτικά δεν μπορούν να αποτελέσουν ενδιαφέρον εμπορικό αντικείμενο στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών, εκτός του γεγονότος ότι μια ανεξάρτητη επιχείρηση δεν θα είχε κανένα οικονομικό όφελος να τα αγοράσει από θυγατρική Hugin σε άλλο κράτος μέλος, παρά από τη μητρική εταιρία. Πράγματι, δεν προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η Hugin εφαρμόζει διαφορετικές τιμές στις διάφορες τοπικές αγορές. Είναι φυσικό να σκεφθεί κανείς ότι μια ανεξάρτητη επιχείρηση, η οποία δεν βρίσκει ένα ανταλλακτικό στη θυγατρική Hugin που είναι εγκατεστημένη επί τόπου, θα απευθυνθεί στη μητρική εταιρία, δηλαδή, στην προκειμένη περίπτωση, σε προμηθευτή εγκατεστημένο σε μη κράτος μέλος, παρά στη θυγατρική σε άλλο κράτος μέλος. Στην περίπτωση που θα επελέγετο η τελευταία μέθοδος, αυτή θα είχε το χαρακτήρα εξαιρέσεως, παρά το χαρακτήρα κανονικής εμπορικής πράξεως.

- 24 Αν η Liptons απευθύνθηκε, στην προκειμένη περίπτωση, σε θυγατρικές και διανομείς Hugin σε ορισμένα άλλα κράτη μέλη, το έπραξε ακριβώς διότι η περιοριστική πολιτική της Hugin δεν της επέτρεπε να ικανοποιήσει τις ανάγκες της σε ανταλλακτικά μέσω των κανονικών εμπορικών δικτύων. Οι απόπειρές της να προμηθευθεί τα ανταλλακτικά σε άλλα κράτη μέλη δεν μπορούν, επομένως, να θεωρηθούν ως ένδειξη της υπέρξεως, πράγματι ή δυνάμει, κανονικών εμπορικών ρευμάτων μεταξύ των κρατών μελών, όσον αφορά τα ανταλλακτικά. Με άλλα λόγια, στην περίπτωση που η Liptons θα είχε δυνηθεί να προμηθευθεί τα ανταλλακτικά από θυγατρική Hugin σε άλλο κράτος μέλος, αυτό θα είχε συμβεί διότι η Hugin θα ήταν διατεθειμένη να πωλήσει τα εν λόγω ανταλλακτικά εκτός του δικού της δικτύου διανομής. Σ' αυτή, ωστόσο, την περίπτωση, θα ήταν φυσικό η Liptons να απευθυνθεί στην επί τόπου θυγατρική Hugin, παρά σε θυγατρική σε άλλο κράτος μέλος.
- 25 Υπ' αυτές τις συνθήκες, η συμπεριφορά της Hugin δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι είχε ως αποτέλεσμα να εκτρέψει από την κανονική οδό την κυκλοφορία των εμπορευμάτων, λαμβανομένων υπόψη των οικονομικών και τεχνικών ιδιαιτεροτήτων του οικείου τομέα.
- 26 Πρέπει, έτσι, να συναχθεί το συμπέρασμα ότι το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών δεν δύναται να επηρεασθεί από τη συμπεριφορά της Hugin. Κατά συνέπεια, η απόφαση της Επιτροπής δεν πληροί όλους τους τιθέμενους με το άρθρο 86 της Συνθήκης όρους. Πρέπει, επομένως, να ακυρωθεί.

(τα δικαστικά έξοδα παραλείπονται)

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Ακυρώνει την απόφαση της Επιτροπής της 8ης Δεκεμβρίου 1977, σχετικής με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 86 της Συνθήκης ΕΟΚ (IV/29.132 Hugin κατά Liptons).

Κρίθηκε από το Δικαστήριο στο Λουξεμβούργο στις 31 Μαΐου 1979.

HUGIN ΚΑΤΑ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Mertens de Wilmars

Mackenzie Stuart

Pescatore

Sørensen

O'Keeffe

Bosco

Touffait

Δημοσιεύτηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 31 Μαΐου 1979.

Ο γραμματέας
A. Van Houtte

Ο προεδρεύων
J. Mertens de Wilmars
(πρόεδρος του πρώτου τμήματος)